

حيات

نسخه سي هېربرده 15 غروشمه .
سنة لکي پوسته ايله 7,5 ليرا .
(اجني ملکتلر ايچين 7,5 دولار) .

ابونه و اعلان ايشلري ايچين استانبول بوورسته
مراجعت ايديليز .
يازي ايشلرنيك مرجعي انقره مرکزدر .

اداره مرکزی :
انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امينلکي يانده کی دائرة
استانبول بوورسي :
استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حيات د اعمار حیات ... دنيا د اها چوق حیات قاتالم ...
- نيجه -

4 نجی جلد

انقره 6 ، ايلول ، 1928

صافی : 93

مصاحبه :

شیوه اندیسی

ایله تمثیل بر اساس اولازق حکم سوریدیکی
زمانی شیوه سنی غایب ایده جکدر ؟

بالعکس ... یکی املاتور کجه نك کندی شیوه سنی
محافظه ایتمکله قالمایاچق در . بو کون تورکیه نك مختلف
یوردلرنده بربرندن فرقلی تلفظلرده اسکی املانك
اوینادینی مضر روله نهایت ویردک .

اسکی املا ، کلهلری هر یرده بر تورلو
اوقومایه امکان ویره جک الاستیقی بر ماهیت
عرض ایدیوردی . قرارسز ، ایکی یوزلو
بر املامز واردی . بوتون آهنگ قانونلری
و خاطرلایارق اوقودیغمز بر چوق کلهلر ،
يازي تاريخنك هر دورندن یکی بر يارا
آلارق چيقمش کيبي ایدی . شیمدی ،

(۱) هر سس ايچين بر حرف ، ۲) هر
هجه ده بر سسلی حرف اساسلری تورک ديلنك
کندی شیوه سنی مصون طومتغله قالماز ، اوکا
موعود اولان تکاملی ده اُک سرعتی برحرکتله
ایشته بواملا سیستمی تأمین ایدر .

مقی طارح



کوسته رمک) اساسنده طوپلانمايورمی ؟ بر بو
نتیجه یی ، برده دونکی املاده ديلزک مالزمه سنی
تشکیل ایدن هجهرک صائتسز وضعيتلرینی
کوز اوکنه کتیریکز ؛ هجهرک بو صائتسز .
لکنه رغماً بر سسلسز حرف ایله ادا ایدیله جک
سسک بر چوق حرفلرک شکللره تمثیل
اولونديقنه باقیکز .

بر طرفدن حرفسز ، دیگر طرفدن
بر سسه بدل مختلف شکل و صورتده حرفلره
وجود بولمش بر املا سیستمه نك نهایتسز
تشوشلری ایچنده تورک ديلنك شیوه سی محافظه
اولونمشی در ؟ فی الواقع ، تلفظ لسانك حاکم قدرتی
بوتون بواملا آنارشيسنك فوقنده قالمش ، استانبول
شیوه سی ایله خلاصه واقاده ایتدیکمز تورکیه نك
مشترک ودلبر شیوه سی ، بوتون سه و دیکمز
وبرايجه اداسنی فدا ایتمه قیامادیغمز شیوه یی
بزه طبیعی تکاملنی آلمش ، بویومش اولارق
کتیردی . ییللرجه (طوغری) یازدیلر ،
(دوغرو) اوقودق . شیمدی اونك حرفلرده
انقلابدن باشقا بر حرکتله اصلاحی تحقیق
ساحه سنه چیقارامایان بوتون بو قاریشیقانی
ایچنده صفوتی و تکاملنی ینه خللدن مصون
بولدیغمز بر دیلی ، هجهرک بوتون صائتلری
کوسته ریله یه باشلادینی ، بر سسک بر حرف

یکی حرفلره انتقال ایدرکن ، تک بر
اندیشه کوسته ریلشسه ، اوده شو اولدی :
- عجبا لاتین حرفلری تورک ديلنك
کندی شیوه سنی محافظه یه مقتدر اولاجقمی در ؟
بو اندیشه نك معصوم اولدینی قادار دقتی
جالب اولدینی قبول ایدم : کوچوک بر ملاحظه
بو اندیشه نك بر آرز یورک اوزونتوسنه بکزمه
تأثیرینی سیلمه یه ، حتی بوکا مقابل براطمینان ،
بر فرحلق تأمین ایتمه یه کافی کلیر .

بو اندیشه ده بولونان برذهن ايچين بو سؤاله
جواب ویرمه زدن اول ، باشقا بر جوابه زمین
حاضر لامالی در :

« عجبا لاتین حرفلری تورک ديلنك کندی
شیوه سنی محافظه یه مقتدر اولاجقمی در ؟ »
سؤالندن اول :

— اسکی حرفلریمز کندی شیوه مزی
محافظه ایدیورمی ایدی ؟

سؤالنه جواب ویرمه لی در .

اسکی حرفلره یکی حرفلرک بین الملل قیمتلرینی
طباعتده و آلدیه بربرینه نظر آ حائز اولدینی
فرقلری قونوشمه یه لزوم کورمه یورز ؛ فقط
اسکی حرفلردن یکی حرفلره کچهرکن اُک مهم
انقلاب (هر سسلسز حرفی بر صدالی حرف ایله

له‌نباخ

مشهور آلمان صنعتکارلرندن

اونك ایتالیا واسپانیایه سیاحت ایتیمی تسهیل ایلش و کندی حسابنه اولق اوزره بوراده کی باشلیجه موزه لرده محفوظ بولنان مشهور تابلولرک قوییه لرینی اوکا یاپدیرمش ایدی . بوتابلولر بوکون مونیخ شهرنده کاشن (شاق غالری) ده درلر .

ویانه ده رمدت اقامت ایتدکدن سوکره نفوذ صاحبی بعض دوستلری اونی (پروسیا) قرال سراینه

آلمانیاك XIX نچی عصرده اك بیوك «پورتره تیست» یعنی تصویرکارلرندن اولان (له‌نباخ = Lenbach)، 1836 سنه سنده یوقاری (باویه را) ده طوغدی و 1874 سنه سنده وفات ایتدی .

فقیر بردیوارچینك اوغلی ایدی . اساساً پدرینك مسلکینی تعقیب ایده چك ایدیه ده کندی استعدادینی کلایچه ناقش (پیلوتی) یه شاکرد اولدی .



مارشال مولتکه

- (له‌نباخ) ك اثریدر -

تقدیم ایتدیلر . نهایت 1870 سنه سنندن اعتباراً (مونیخ) شهرینه یرلشدی . بوراده کندی معاصرلرینك و بو میانه قونت شاق ، پاپا اون اوچنچی لئون ، ایمپراطور برنچی ویلهلم ، مارشال مولتکه ، واغنه ر ، لیست کی مهم ذواتك پورتره لرینی وجوده کتیردی

صناعت حیاته آتادینی زمان ابتدالری خیلی صیفتی ومشکلاته اوغرامش ایدی . برآراق (وایمار) ده بر نقش مکتبی آجدی ، دها سوکره لر (مونیخ) شهرینه کلهرک صنعت هوسکارلرندن مشهور شاعر قونت (شاق) ایله مناسبت پیدا ایتدی . بوذات

وفلسفی و دینی واجتماعی ماهیتده و عددی یکرمدن زیاده اولان دیگر حکایه و اثرلرینی یازمشدر .

تولستوی ، دنیاده معمول به اولان اداره مملکت قانونلرینی ، بوتون بشری جمعیتلرک طرز تشکللرینی و دینی و روحانی حیات تشکللرینی انکار ایده ر و بی بشرک رفاه و سعادتق نامنه بومؤسسهرک حیات بشره اویغون بر طرزده تشکللرینی طلب ایلر .

تولستویك بو دوره فعالیتنه دائر بر چوق مقاله و تبعننامه و اثرلریازمشدر . اونك بودوره فعالیتنی تنقید ایدهن محررلر تولستویك بو دورده ادیب اولقدن زیاده بر مرشد و واعظ اولدینی قیدایده رلر . دیگرلری ایسه اثرلرینك پك صنعتکارانه و داهیانه بر اسلوب و طرزده یازلش اولدینی ایلرو سورهرک بو دوره فعالیتنده اونك بوپوك بر ادیب و رسام بر محرر ایدیکنی بیان ایلرلر .

تولستویك مجموعه آثارنی 15 جلدده طبع اولمشدر . بوندن ماعدا روسیه ده طبیبی ممنوع و یاخود اختصار طریقله طبع ایدلش اولان اثرلری آوروپاده باصیلمشدر . اونك اثرلری مدنی ملتلك لسانلرینه نقل و ترجمه ایدلش و بوپوك بر رغبتنه مظهر اولمشدر . شرق قوملری ده تولستوینی آز چوق طائیرلر . اثرلرینك بر قسمی شمال تورکجه سنه ترجمه و ایدیل - اورال بویلرنده کی تورک مطبعه لرنده طبع اولمشدر . بر ، ایکی اثری تورکجه یه ده ترجمه ایدلشد . تولستویك مصرده کی معقبرلری انجیلی داخل اولدینی حالده اثرلرینك مهم بر قسمی عربجه یه ترجمه ایتمشدر . هندستان ده تولستوینی آز چوق طائیرلر . اوردو لسانده بر قاج اثری نقل ایدلشد .

تولستوی یه و آثارینه دائر روسجه و مختلف آوروپا لسانلرنده یازیلان مقاله و تبعننامه و رساله و اثرلر پك چوقدر . یالکز روس لسانیه تولستوی حقه ده یوزدن زیاده مقاله ، رساله و اثر یازمشدر . آن . اقساقوف ، آمینتورا ، آنطونی ، آستافیوف ، بولغاقوف ، بوغدانوفسکی ، پلوفوف ، بوتقویچ ، والته ر ، وینه ز ، وونگیوز ، والنسون ، غاسابوف ، غرومقی ، غوسوف ، هه یسمان ، ره تس ، غره قوف ، غروت غریغوریوف ، دیکیمیازوف ، درغامبروف ، یه و توژوفسکی ، زیرهن ، زیلینسکی ، ایلین ، ایغناسی ، قازلوف (2 اثر) ، قاریشوف ، قالدیرون ، قوژیونیکوف ، قاریوف ، قه لسی ، لیسکین ، له نوتیوف ، لیواسفالد ، لوپاتیائین ، لیستوفسکی ، لوره ، میرونوف ، میلیوتائین میرسکی ، میرائین ، میخالوفسکی ، میرنغ ، میرزو . نووسکی ، نوروف ، نیقولسکی ، نووویچ ، اوپوله لسی ، پری آبراژینسکی ، پولونسکی ، ریژوفسکی ، رازو . موسکی صخاریخه وفسکی ، سیرکینین ، صترخوف ، صالایوف ، استالینسکی ، سوله زینسکی ، خیتروف ، هه یده نفه له ، سیره لون ، نیتسوف ، شمیفلوف ، نه نفله رلرک مقاله ، تبعننامه و رساله و اثرلری بوجه دندر . تولستوی یه دائر آلمانجه 20 ، فرانسجه 11 ، انگلیزجه 18 ، اسوه چجه 5 اثر یازمشدر . مختلف آوروپا غزه و مجموعه لرنده یازیلان مقاله و تبعننامه لر طویلانه رقی آیری بر تولستوی مجموعه سی نشر ایدلشد . روسجه دخی تولستوی حقه ده بر مجموعه مقالات طبع اولمشدر .

ذاکر قادری

و بالخاصه پرنس (بسمارق) ی مختلف وضعیتلرده تصویر ایلیدی .

بویوک شخصلرک چهره لرینی تثبیت ایدن اونک کسکین و نافذ فیرچه سی درین برفکره و ممتاز بروصف و خصلته دلالت ایدن برهنر کوسترمشدر بر درجه ده که بوخصوصده (تیسیانو) و (ولاسکاز) ایله برعیارده طوتیله بیلیر .

آثارنده هرته قدر اسکی استادلری درین تدقیق ایلش اولدینی حس اولنور ایسه ده اونلرک طرز و اصولرینی قبول ایتمه یه رک تمایله تجدیدکار برشیویه مالک اولمشدر .

نته کیم فرانسه ایله آلمانیا آره سننده 1870 سنه سننده وقوعه کلن حربده آلمان اردولری باش قوماندانی بولنش اولان مارشال (مولتکه = Moltke) نک بوراده کوردیکمز پورتره سننده آرتیستک ، هوا و محیطه عائد اندیشه لردن صرف نظر ایدرک بتون ضیایی قفاده تمرکز ایندیرمش و بونکله برابر فیرچه قوللاننده ده رنگلری موشامبا اوزرینه سرعتله و غایت سربست بر طرز ایله قوندورمش اولدینی کوریلورکه بو طرز تمایله «موده رن» یعنی تجدید کاردر .

(له نباخ) دائماً ضیا واسطه سیله بتون نظردقیق تصویرک بر نقطه سننده تمرکز ایندیرمک ، تفرغاتی ایکنجی درجه ده براقق ، هرشیئی و حتی الری بیله اهمال ایتک ، و بتون قوت و تأثیری وجهک اک باشلیجه قسمی اوزرنده یعنی کوزلرده طولیلاق غایه سنی تعقیب ایتشد . بو صناعتکاری اول باول واساساً و حتی اکثریا منحصرأ علاقه دار ایدن شی کوزدر ، روحک بو آینه سیدر : ایشه بورادن باشلار ایدی . آلت طرفی ایسه عادتاً کندی کندینه بورایه ارتباط ایدیور ، سیانک علائمی ده جانلی باقیشک اطرافنده طولانیور .

له نباخ ، انسانی درین طبع و مزاجنک اک کرکین بر نقطه سننده ، کندی تعبیری وجهله «اکای زماننده» ، هرمانکی بر حادثه ، بر وقعه ، بر هیجان سببیه و یا خود برفکرک بردنبه ذهنه لایخ اولسی حسیله باشلیجه علائم فارقه نک چهره ده کوروندیکی و واقف اولانلرجه بونک فرقنه وارلقدن صوکره درعقب تکرار زائل اولدینی ثانیه طرفنده تصویر ایلمک چالشمشدر . بونلر ایسه موده لرندن بعضیلرینک پک نادر ، بعضیلرینکده بلکه هیچ بوقت یاشاماش اولدقلری آنلر اوله بیلیر . حتی برکون (له نباخ) دن بحث ایدرکن مارشال (مولتکه) دیمشدرکه : «بو آدم بنی دائماً قهرمان وضعیتنده کوسترمک ایستیور» .

هیچ شبهه یوقدرکه ای «پورتره تیست» لر اک طوغری واک امین تاریخچیلردر . دوشونمش اولان ، حادثات ووقایعی کورمش ، حاضر لامش ، اداره ایتش ویا بو حادثاته اوغرامش بولنان سیالری کوسترن اثرلری اسلاف ایچون اک قیمتی وناثقی تشکیل ایدرلر ، زیرا بونلر اک جانلی وثیقه لردر . فی الحقیقه معاصر کیمسه لرک نشر وادعا ایتش

قالدیریلر

III

باشنی بر امله صاتان قهرمان کی
آتکله ، کیمکله سواقلرک مالیسک .
قورولوب اوزرینه برتخته راوان کی
صوکسز مسافه لرک اوستندن آشمالیسک .



بختک قالدیریلر دوشدیک کوندن بری
قاینامش روحلرک بر دردک پوتاسنده .
سنگ کولک کی ایچمش اونک کوز بیکلری ،
اونک طاشی آریمش سنگ قافا طاسکده .



ایکیکزکده نه اش ، نه آرقاراشکن وار .
سکوت کی کیمسه سز ، چیغلق کی حرسکنز .
دنیا ده صاقیناجق بر قورو باشکن وار
اونده نه طرفه اولسه کوتورورسکنز .



عمریکز طاش اولساده کیده کیده یورولور ،
برکون اولومه چیقار بو یولک قیوریلری .
نه قالدیلر قادار سنی آ کلایان اولور ،
نه سنگ آ کلادیغک قادار قالدیریلری ...

نجیب فاضل

اولدقلری نیجه خطالر بر «پورتره» نک پارلاق باقیشی ایله تصحیح ایدیلر بیلیر و نصلکه شیمیدی به قدر ایدلشدردنه ! چونکه بو پورتره لر وقایعک جریانندن صوکره آرتق رد و اعتراض قبول ایتز بر شاهدکی یاشامفه دوام ایدر و حقیقتک نورینی زائل اولان عصرلری آشهرق اوتیه نشر وایصال ایلرلر .

سیانک صحت و صمیمیتی تولومک نیجه سنندن قورتاران ، کرک باطل افسانه لر ییقمغه وکرک دائماً بیوکره تخصیص اولنش مدح و ستایشلری واکثریا ضعیفلری ازمش تحقیر و دشناملری تخفیف و تعدیله مساعد اولقده بولنان صناعتکارلره متشکر اولم . «پورتره تیست» لر ماضیده کی حفسنلق ویا کلشقلری تصحیح ایتدکن ماعدا برنصیحیحی ، بر تجربه معلی و طیفه سنی ده ایفا ایدرلر . فی الحقیقه هرمانکی برذاتک ترجمه حالی «پورتره» دن ده ای تنویر ایده جک ، اونک تقدیر ویا تحقیر مزه لایق اولدینی بوندن ده ای اثبات ایلنه جک و بناء علیه اتباع ویا اجتنابی لازم ده ای بر مثال ارائه ایده بیله جک هیچ برشی یوقدر .

نته کیم (مولتکه) نک بو تصویرینی تدقیق ایدرکن انسان خیلی درس لر آلیز ؛ باقیکنز :

غائله و قساوتک بوروشقلر ایچنده بر اقدینی بو قفاده سرتلک و قاتیلوق افاده سی غالبدر . باقیش چلیک کی صوغوق ، آغیز ایسه صانک بر قیلج ووروشیله چیزلش کیدر . فقط قفا طاسنک تشکی چهره نک آلت قسمنده کی اندیشه ویریجی تفرغاتی تصحیح ایدیور . تهیجه ، بیوکلکه مستعد بولنان آلمان روحنی اعلان ایلور . اعتدال و موازنه کرچکدن مکملدر . آ کلاشیلورکه بو قفادن صادر اوله جق فعل و حرکت شبهه سز شدتلی و بعضاً ده اخترا سز و پرواسز اوله جق ولکن هدف و غایه دائماً یوکسک قاله جق و اجرا خصوصنده درین برذکاو و ضعف وفتوردن آزاده بر ثبات و متانت موجود اوله جقدر .

بوعزمکار نقابه اوزونجه و صیقجه باقه لم واونده کی مزیتلرک اسرارینی کشفه چالشم .

و صمیم

